

**Rozsudek Soudního dvora (čtvrtého senátu) ze dne 15. září 2011 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Audiencia provincial de Tarragona — Španělsko) — trestní řízení proti Magattemu Gueyeovi a Valentínu Salmerón Sánchezovi**

(Spojené věci C-483/09 a C-1/10) <sup>(1)</sup>

*(„Policejní a justiční spolupráce v trestních věcech — Rámcové rozhodnutí 2001/220/SVV — Postavení obětí v trestním řízení — Trestné činy spáchané v prostředí rodiny — Povinnost uložit vedlejší trest, jímž se odsouzenému zakazuje přibližovat se k jeho oběti — Volba druhů trestů a jejich výměry — Slučitelnost s články 2, 3 a 8 uvedeného rámcového rozhodnutí — Vnitrostátní právní předpis vylučující mediaci v trestních věcech — Slučitelnost s článkem 10 téhož rámcového rozhodnutí“)*

(2011/C 319/06)

Jednací jazyk: španělština

#### Předkládající soud

Audiencia provincial de Tarragona

#### Účastníci původního trestního řízení

**Magatte Gueye (C-483/09)**

za přítomnosti: X

**Valentín Salmerón Sánchez (C-1/10)**

za přítomnosti: Y

#### Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Audiencia provincial de Tarragona — Výklad článků 2, 8 a 10 rámcového rozhodnutí Rady ze dne 15. března 2001 o postavení obětí v trestním řízení (2001/220/SVV) (Úř. věst. L 82, s. 1; Zvl. vyd. 19/04, s. 72) — Respektování a uznání oběti — Právo na ochranu — Mediace v rámci trestního řízení — Dohoda mezi obětí a pachatelem protiprávního jednání

#### Výrok

- 1) Články 2, 3 a 8 rámcového rozhodnutí Rady 2001/220/SVV ze dne 15. března 2001 o postavení obětí v trestním řízení musí být vykládány v tom smyslu, že nebrání tomu, aby byla pachatelům násilných trestných činů v prostředí rodiny uložena obligatorní sankce zákazu přibližování v minimální době trvání stanovená trestním právem členského státu jakožto vedlejší trest, a to i v případě, že oběti těchto činů s uložením takovéto sankce nesouhlasí.
- 2) Článek 10 odst. 1 rámcového rozhodnutí 2001/220 musí být vykládán v tom smyslu, že členským státům umožňuje, aby s ohledem na zvláštní kategorii trestných činů spáchaných v prostředí rodiny vyloučily použití mediace ve všech trestních řízeních týkajících se takovýchto trestných činů.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 37, 13.2.2010.  
Úř. věst. C 63, 13.3.2010.

**Rozsudek Soudního dvora (šestého senátu) ze dne 15. září 2011 — Spolková republika Německo v. Evropská komise**

(Věc C-544/09 P) <sup>(1)</sup>

*(„Kasační opravný prostředek — Státní podpory — Zavedení digitálního pozemního televizního vysílání v regionu Berlín-Braniborsko — Článek 87 odst. 3 písm. c) ES — Selhání trhu — Proporcionalita — Technologicky neutrální řešení — Pobídkový účinek“)*

(2011/C 319/07)

Jednací jazyk: němčina

#### Účastnice řízení

Účastnice řízení podávající kasační opravný prostředek: Spolková republika Německo (zástupci: M. Lumma, J. Möller a B. Klein, zmocněnci)

Další účastnice řízení: Evropská komise (zástupci: H. van Vliet a K. Gross, zmocněnci)

#### Předmět věci

Kasační opravný prostředek podaný proti rozsudku Tribunálu (sedmého senátu) ze dne 6. října 2009, Německo v. Komise (T-21/06), kterým Tribunál zamítl žalobu na neplatnost podanou proti rozhodnutí Komise 2006/513/ES ze dne 9. listopadu 2005 týkajícímu se státní podpory poskytnuté Spolkovou republikou Německo ve prospěch zavedení digitálního pozemního televizního vysílání v regionu Berlín-Braniborsko (Úř. věst. L 200, s. 14) — Porušení čl. 107 odst. 3 písm. c) SFEU

#### Výrok

- 1) Kasační opravný prostředek se zamítá.
- 2) Spolkové republice Německo se ukládá náhrada nákladů řízení.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 51, 27.2.2010.

**Rozsudek Soudního dvora (prvního senátu) ze dne 15. září 2011 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Bundesverwaltungsgericht — Německo) — Land Hessen v. Franz Mücksch OHG**

(Věc C-53/10) <sup>(1)</sup>

*(„Životní prostředí — Směrnice 96/82/ES — Kontrola nebezpečí závažných havárií s přítomností nebezpečných látek — Prevence — Příslušné vzdálenosti mezi oblastmi navštěvovanými veřejností a závody, ve kterých se nachází velké množství nebezpečných látek“)*

(2011/C 319/08)

Jednací jazyk: němčina

#### Předkládající soud

Bundesverwaltungsgericht